

西双版纳傣族
文化
艾罕炳 著

云南出版集团公司

云南人民出版社



图书在版编目(CIP)数据

西双版纳傣族傣文化 / 艾罕炳著. -- 昆明: 云南人民出版社, 2010.12
ISBN 978-7-222-07154-4

I. ①西… II. ①艾… III. ①傣族-民族文化-研究-
西双版纳傣族自治州 IV. ①K285.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第258921号

西双版纳傣族傣文化

艾罕炳 著

责任编辑: 赵丁丁 玉波狄
装帧设计: 玉波狄
责任印制: 洪中丽

出 版 云南出版集团公司
云南人民出版社
发 行 云南人民出版社
地 址 昆明市环城西路609号
邮 编 650034
网 址 ynpress.yunshow.com
E-mail rmszbs@public.km.yn.cn
开 本 787×1092 1/16
印 张 15.5
字 数 160千
版 次 2010年12月第1版第1次印刷
印 刷 昆明富新春彩色印务有限公司
书 号 ISBN 978-7-222-07154-4
定 价 58.00 元



序

艾罕炳同志是地道的傣族，从小受到傣族传统文化的熏陶；他毕业于云南民族大学民族语言文学系，本科文凭，同时还懂泰文、老挝文，这就为他研究傣泰文化、贝叶文化打下坚实的基础；罕炳同志是从基层一步一个脚印走过来的，曾当过西双版纳报社记者、编辑、副主编、主编等职；历任景洪市勐龙区区长、共青团西双版纳州委书记、中共勐海县委书记、中共西双版纳州委常委、宣传部长、中共西双版纳州委副书记，现任云南省新闻出版局副局长；他听从组织安排，分干什么就学习钻研什么，工作扎实，责任心强，先后荣获“全国优秀新闻工作者”、“全国第二届少数民族优秀创作奖”；1996年被共青团中央及国家民委评为“少数民族优秀县委书记”，并被选送到中央党校学习深造；他一贯学习勤奋，笔耕不止，2005年底由版纳调省新闻出版局工作至今，不到四年时间即出版了《回望莎婉》、《西双版纳傣泐民俗文化探源》、《贝叶神韵》、《罕炳傣文书法作品集》及即将出版的《西双版纳傣族贇文化》共5部专著，洋洋近百万言。不要说地厅级领导干部，即使是专业研究人员，也难做到。

我有幸学习了罕炳同志《西双版纳傣族贇文化》这本学术专著，受益匪浅。使我们对贝叶文化、“贇”、“竜林文化”等的内涵及相互关系有了比较正面的认识，消除了一些历史上形成的成见及偏见。



一、贝叶文化的定义


罕炳同志在其学术专著《贝叶神韵》及《西双版纳傣族贖文化》中告诉我们：广义的贝叶文化是傣族传统文化“稻作文化”、“竜林文化”即“水文化”与南传上座部“佛文化”相融合的升华，是人们对傣族传统文化的一种象征性称谓，是傣族社会历史和文化的统称。说它是“贝叶文化”，是因为它保存于贝叶制作而成的贝叶经里及构树皮制成的绵纸书本里而得名。有的学者，将贝叶文化说成是贝叶经或仅是佛教文化是不全面的，是狭义的。

贝叶经书傣语称“坦姆兰”，佛教三藏经典、佛本生故事、旨经故事、神州传说主要记载在贝叶经里；而傣族众多的民间故事、叙事长诗、民间歌谣、情歌、谚语祖训、俗语格言、谜语以及伦理道德、法律法规、天文历法、医药卫生、生产知识、咒符咒语等，均不得抄入贝叶经，而抄写在绵纸本里。绵纸本有宽面页式和折叠页式两种，只有少量的折叠本，才能转抄佛经经典。绵纸采当地构树皮为原料制成，傣语称绵纸本为“宝咖拉沙”，折叠页式为“宝练”。有的学者错认为傣族民间世俗的文化均可刻抄在贝叶经里，这种说法与事实不符，不能以讹传讹。

二、“贖”的诠释

将南传上座部佛教的专用名词“贖”，作一个专题来研究，并形成一本学术专著，这还是第一部。艾罕炳同志对“贖”字情有独钟，从贖的形式到内涵、从贖的功能到目的，均作了认真的研究和分析。现抄几段介绍于后：

“贖”一词是外来语，是古印度的佛教语言，在词典中解释为奉献。它是佛教的专用语，是信仰佛教的信徒们向庙宇捐献财物，以求佛消灾赐福。在这本专著中写道：傣族的佛教文化，确切地讲是外来的文化，但是它与傣族的稻作文化相遇，尤其是佛教的和平、和谐、包容文化，与傣族柔情似水的和美、和合文化不断地交织、交融、交流，最终



演绎为自己的本土文化。

“赧”是一种文化（包括祭祀祖先神灵）是信徒们对佛的敬重，把自己的劳动果实及财物奉献给佛的行为。信佛是为了修身、修心，旨在修包容之心、慈悲之心、菩提之心。

“赧”是一种信仰，是实现自己信仰的最高境界，是佛教中培养慈悲之心，积善积德，培养行善，心植善根的行为，是信徒们心灵进化，修炼成佛，没有外人支配，没有外力所迫，完全出自内心的一种悟性举动。

赧的名目繁多，有赧佛寺、赧塔、赧经书、赧“玛哈邦”、赧“沙拉甩”、赧“尾摆那”、赧“鲁教”、赧“帕芭”等。

披袈裟的僧侣是为了传承佛教和弘扬佛法，要想做好事、善事，把自己修炼成佛，不一定要披袈裟。按照佛教的理念，人人都可以成佛，这个“佛”，实际上就是“佛心”，只要有佛心，大可不必披袈裟。

三、傣族祭祀寨神、勐神

是祭祖，是祖先崇拜，不是鬼魂崇拜，不是封建迷信。有如汉族祭祀黄帝陵，是为了增强内聚力和向心力，今天不论在版纳，或是在泰、老、掸地区，只要祭祀的勐神叫召法龙茂罕，即认为是同祖同宗，备感亲切，随着改革开放，分布在世界各地的傣族，还扶老携幼，专程从国外回到西双版纳，寻要访祖，认祖归宗。

“竜林”傣语称“竜社曼”（寨神灵之山）、“竜社勐”（勐神灵之山），有的学者因不懂傣语，误将“坝消”（坟林）当“竜林”；另反映少数民族原始宗教的“竜林”与“祭竜”，历史上已约定俗成，规范用“竜”字。若用“龙林”、“龙山”、“祭龙”，望文生义，误认为是龙崇拜。而傣族的“祭竜”是祖先崇拜，与龙无关，以免误导读者。这是我俩的共识。

人们常把傣族文化称为“水的文化”，就如为氏羌民族塑造了“草原文化”，这是与他们所处的地理、生态环境分不开的。保护了这种“水的文化”即“贝叶文化”，也就必然地保护了由水热绿组成的热区



生态：“竜林文化”就是傣族保护森林、水源，保护生态平衡的传统制度，他们将竜林当作祖先神灵居住的家园，因此当作老祖宗、生命线来加以保护。毁了竜林就是毁了热区生态，“稻作文化”、“贝叶文化”就如无源的河、无要的树，将枯萎凋谢。

四、傣族文化是中华大统一文化的重要组成部分

中华大统一文化由北方草原文化、黄河流域文化和长江流域文化三部分整合而成。先秦以前的长江流域，居住着百越族群，越王勾践问鼎中原，对峙群雄，开创了“百越文化”与中原文化“全面整合”的大格局，奠定了中华文化的坚实基础。秦汉以后，长江流域以南，百越族群自东向西次第汉化，唯西南百越族群幸存，以傣、壮为主体的百越后裔，传承了当年的百越文化。今天的贝叶文化，其核心部分全部是当年百越文化的真传，因此不当视为“化外文化”，而当视为“中华主流文化”不可分割的一部分。在建设云南民族文化大省中将得到弘扬和光大。

我们衷心祝贺艾罕炳同志这一研究成果面世，并期盼有更多更好的力作问世。党的十七大号召“弘扬中华文化，建设中华民族共有的精神家园”，并明确指出“加强对各民族文化的挖掘和保护，重视文物和非物质文化遗产保护，做好文化典籍整理工作”。我将视本书为遵循十七大精神指导下的研究成果，愿意时时研习，故乐而为之序。

高立士 于昆明商山莲花池畔

2009年6月26日



目录

1	序（高立士）	
001	“賸”的诠释	
019	傣族的节日与賸	
028	根据生辰而賸	
034	和尚升级的賸	
046	走进傣族的賸、祭生活	
054	賸 塔	
064	賸佛寺	
072	賸经书	
084	賸“毫撸祸卜甲”	
091	賸“嗨”賸“纳”	
104	賸“鲁教”	
117	賸“玛哈邦”	
<hr/>		
	賸“姆毫刚很”	130
	賸“帕芭”	138
	賸“帕杆厅”	152
	賸“钦沙玛”	160
	賸“沙拉甩”	164
	賸“沙腊”	171
	賸“苏玛波咪”	177
	賸“尾摆那”	183
	賸“乌巴乎达厅”	189
	賸给逝者	200
	祭牛魂	210
	林 曼	220
	林 勐	229



“燧”的诠释





傣族的南传佛教文化确切地讲是外来的文化，但是它与傣族的稻作文化相遇，尤其是佛教的和平、和谐、包容文化，与傣族柔情似水的和美、和合文化不断地交织、交融、交流，最终演绎为自己的本土文化，这个文化的核心也就是和谐、包容。近来有很多社会上的专家、学者对傣族文化给予关注并提出抢救、保护，这是好事也值得庆幸，但是尽管是一种好事，尽管是一种荣耀，并彰显了傣族祖先的聪慧，却也是一种危险的信号，说明这文化的生命力正处在危弱的状态，尤其是佛教的“赕”文化，它正在受现代化工业文明的侵蚀和其他强势文化的吞食而萎缩。

赕是信徒们把自己的劳动果实奉献给佛，把财物捐献给佛门的行为。

社会上有很多人往往把宗教信仰视为求取荣华富贵的敲门砖，以为赕佛、祭拜神明就可以高官厚禄、事事顺心，不知道求财有求财的因果，信仰有信仰的因果。他们不知道信佛是为了修身、修心，旨在修包容之心、慈悲之心、菩提之心；信佛是为了培养自己走上正道之路。傣族的信徒们完全是按照这一理念来履行的，他们践行信仰，就是一种耕耘，终生耕耘，不问收获，不问回报。赕是他们信仰体系中的一个重要组成部分，各种各样的赕和每年不断地反复赕，他们不厌其烦，把它视为自己修身、培养善根的行为。

“赕”一词是外来语，是古印度的佛教语言。在词典中是这样解释的，即奉献。它是佛教的专用语，是信仰佛教的信徒们向庙宇捐献财物，以求佛消灾赐福。在西双版纳信仰佛教的傣族、布朗族等信徒们基于奉献、捐献的本意，进一步地延伸和发展，如功德、支持、赞助、施舍、祭典等都是赕的范畴。“赕”，我们从“奉献”和“捐献”的字面上来解析，就是把自己的劳动所得，从自己手中无偿地送出去，这种行为一般人很难做到。因为我们知道，要把自己手中辛辛苦苦的劳动果实和多年积累的财富奉献出去，不是那么容易的事，没有心地善良、慈悲为怀的信仰理念是做不到的。

“赕”是在践行一种信仰，是实现自己信仰的最高境界，是佛教



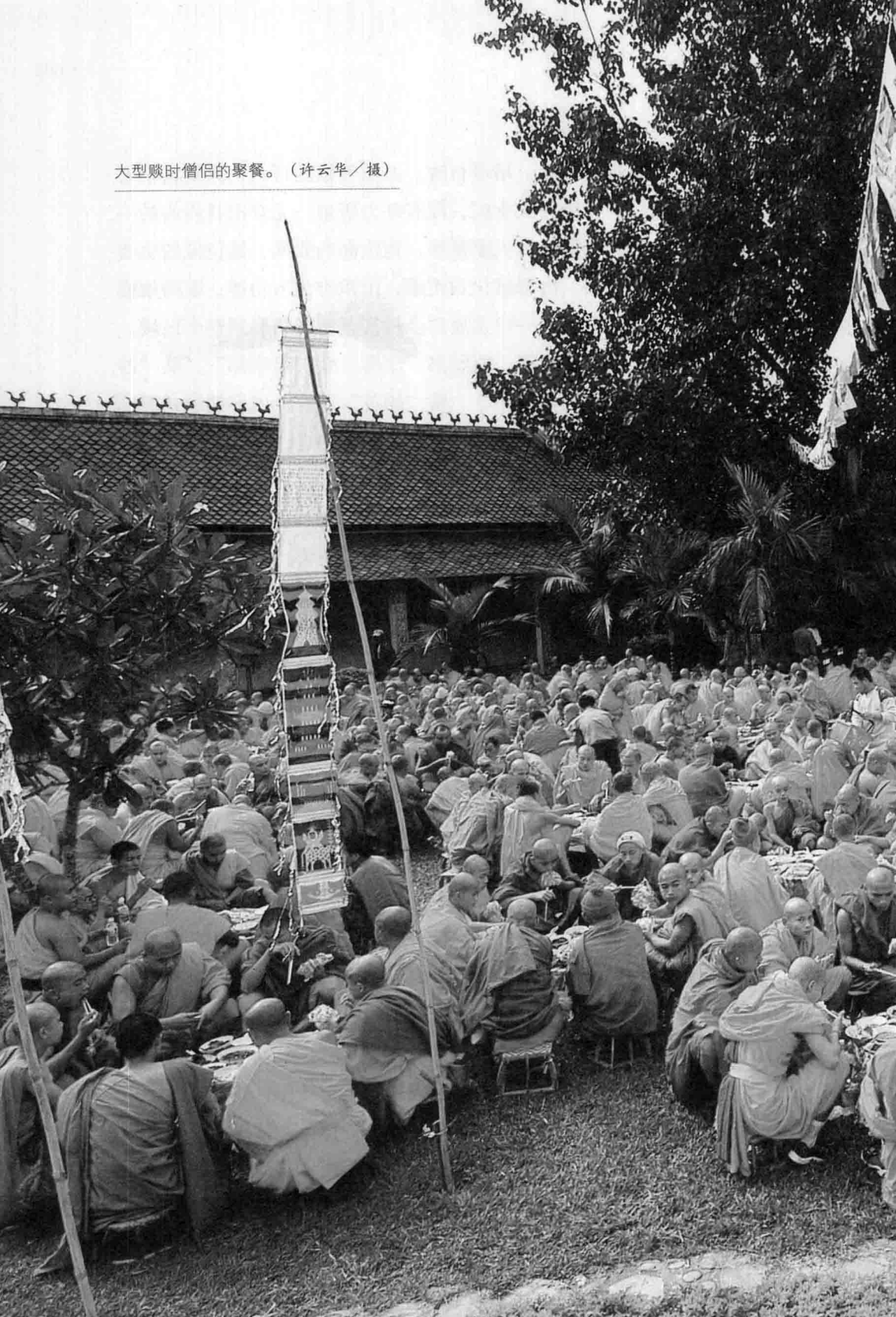
中培养慈悲之心、积善积德、培养行善、心植善根的行为，是信徒们心灵净化，修炼成佛，没有外人支配，没有外力所迫，完全出自内心的一种悟性举动。富人家要赕，穷人家要赕，地位高的要赕，地位低的也要赕；由佛门延伸到社会，由奉献化为贡献，由积善化为功德；赕的规模由个人扩大到集体，由一家一户发展到全村甚至由村拓展到整个区域。

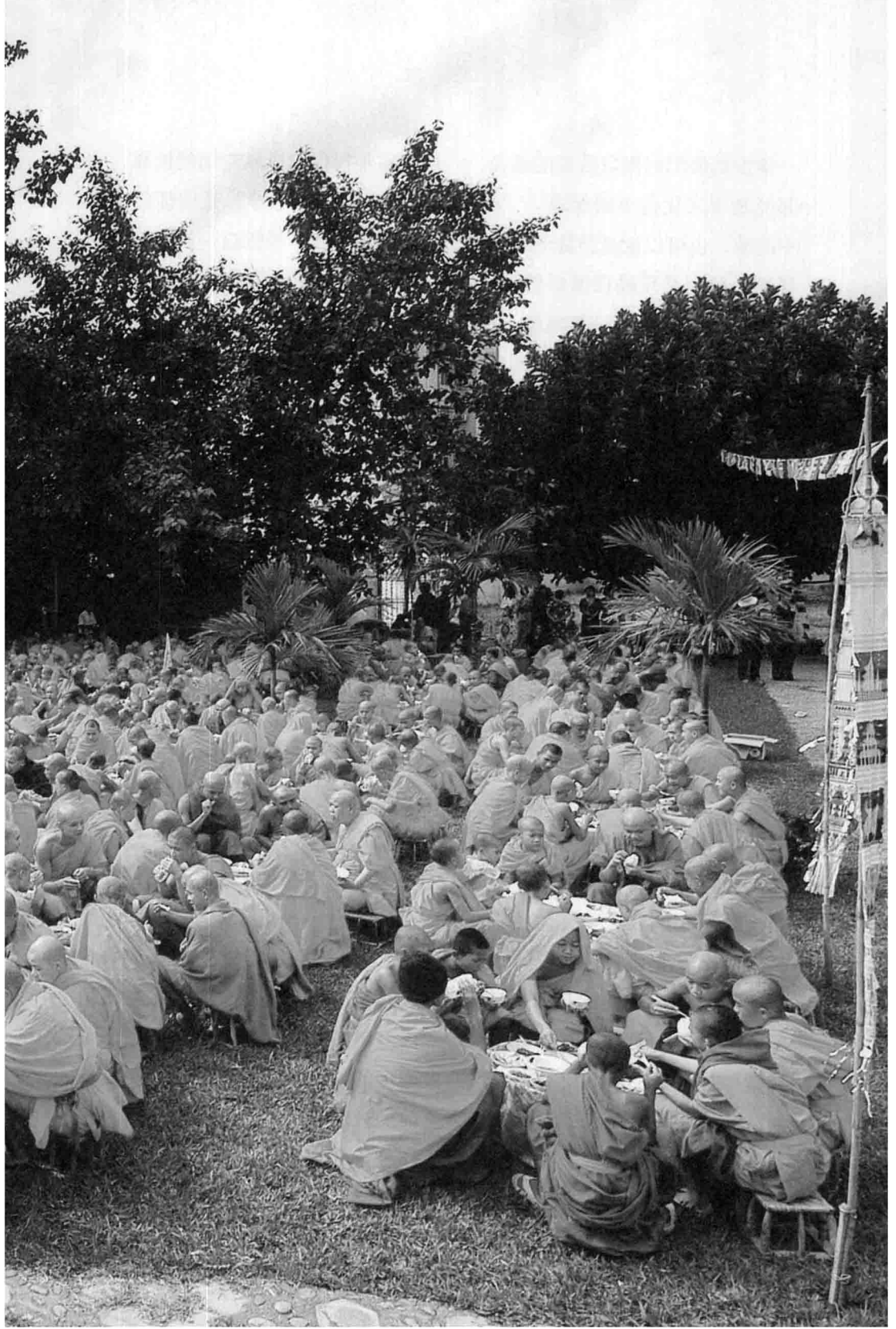
“赕”的名目繁多，有赕佛寺、赕经书、赕塔、赕“玛哈邦”、赕“沙拉甩”、赕给逝者、赕“尾摆那”、赕“帕芭”等等，内容和形式上都是大同小异，有时是一种祭典、祭祀，但在傣语中也往往归为“赕”的行为。

佛教自创立那天起就直指人性最难克服的无知、贪欲和憎恨三大弱点，认为其中的贪欲是一切恶的根源，抑欲才能扬善。抑欲或者实现抑欲的途径就是要不断地培养人们的善意和行善、积善，善积得越多，贪欲的思想就越少，最终实现佛教的根本追求之一——无欲。“赕”实际上就是培养善意和积善的一种方式。每个人的爱心都需要不断地培养，有句话说“没有无缘无故的爱，也没有无缘无故的恨”，这些“爱”与“恨”都是后天培养的，没有培养也就无所谓“爱”和“恨”。水有源，树有根，任何事物都有来龙去脉，都具备因果关系。在傣族文化里有很多有关教人行善的方法和措施，在南传佛教里更是充满着各种和谐、和睦、和合的理念，而赕就是培养爱心和善意的最直接、最有效的一个举措。在这个世界上需要爱，人与人之间需要爱，人与社会、人与自然之间同样需要爱，而这些爱需要不断地培养和积累。在傣族群体中，为什么没有行乞者，为什么没有穷困潦倒流落街头的人？因为他们都有着一颗善意的心，他们相互之间有着一种大爱，他们的族群积淀着雄厚的爱心文化，使得他们能相互扶持、共同发展。

“赕”在傣族南传佛教里是一个不成文的规定动作，在傣族社会中流传着这么一句话，即“毫婉萨、帕毕喷、坦毕梛”（傣语，即每天要赕给僧侣们一顿饭，每年要赕一块袈裟，每年要赕一部经），这句话，反映出信众的赕是供养佛教存活最根本的保障，因为，这三项基本的赕，

大型赇时僧侣的聚餐。(许云华/摄)








一顿饭是僧侣们摄取营养的途径，一块袈裟是僧侣们遮风避雨的依靠，一部经是傣文化传承的保障。“毫婉萨，帕毕喷，坦毕梛”是信徒们最基本的赕，也可以说是信徒们的一种义务，必须履行，根据这一约定俗成的规矩，他们必须确保僧侣们生活有依靠。西双版纳的傣族是全民信教的民族，他们以一村一寨定居，每个村就有一座佛寺，基本上一个村负责供给一座佛寺的生活，当然也有两村共为一座佛寺，其生活来源，自然由两个村负责了。通过赕，傣族信众供养僧侣，践行信仰，以赕“帕杆厅”为例，最能昭示赕的深刻内涵。袈裟布料傣语称为“帕杆厅”。赕“帕杆厅”有三种形式，一种是全村集体行为，在傣历的四月份（公历的2月份）来集中赕，这种集中赕户户都很平均，有的可以集资购买“帕杆厅”，有的则是自己购买；有一种是最为普遍的，每年都有不少的适龄儿童要剃度入佛，剃度入佛要举行隆重的赕仪式，在赕的过程中，几乎全村都要来祝贺，都要参加赕，赕品大都是“帕杆厅”，七岁的男童要离开父母，要到佛寺里去接受教育，身上披的是袈裟，大家不忍心让孩子挨冻，所以赕的大都是“帕杆厅”；还有一种是大户人家或者是地位显赫的人家，专项赕“帕杆厅”，这种赕一次性也不亚于全村赕的规模，大户人家的赕，他不能小规模，他也需要顾自己的面子，否则宁可不赕，所以一出手就很大方。这种大户人家大到的财团甚至有的是官员不等。这三种形式的内在核心都是以捐献的方式，供养僧侣，弘扬佛法，同时信徒们也在赕的活动中践行了对佛的信仰。

“赕”是佛教得以传承的一个重要手段，也是支持办教育的一个重要举措。傣族的南传佛教历经无数的磨难和坎坷一路走来，它在千余年前由古印度漂洋过海跋山涉水落户西双版纳，它给傣族信徒们带来了智慧，带来了和谐文化，带来了约束心理的信仰和先进的文字，更重要的是让傣族人民懂得了教育。千余年前的社会是什么样的社会，尤其是发育进化很慢的西双版纳，可以说完全处于纯自然的愚昧社会时代，佛教是最先进的文化传入，尽管佛教存在不少的局限性，但是，在当时不能不承认佛教给傣族带来信息，带来消除愚昧的智慧。佛教在这里扎



根，僧侣要吃要喝，要消费，穿的、盖的、庙宇的修缮和经书的制作等等，需要信徒们的支撑，这一支撑就是赕。佛是信徒们的最高精神支柱，是他们的精神寄托，赕是他们的精神归宿，是实现他们人生的最高价值，没有什么比赕有更高的价值。与此同时，傣族的南传佛教是以村为单位，各村管各村，也就是自办自养，自我发展，自我传承，赕，实际上就是各村实现自我办教、自我发展的一个重要手段。佛教在传承和弘扬佛法的同时，还承担着傣族文化的教育，佛寺实际上就是教育的圣地，就是他们教育的主战场，就是培养人，传播知识的阵地，它一方面传承宗教的文化，一方面又传授知识，在灌输佛法的过程中，同时也灌输了知识，尤其是伦理道德的知识。孩子们从七岁起就必须剃度入佛，离开父母，披上袈裟到佛寺里去学习和接受教育。当然，傣族的适龄儿童出门为僧，并非终生为僧，与内地的大乘佛教不一样，傣族的适龄儿童出家仍有家的概念，佛门里的饭菜有时很不好或者是吃得不饱，他们还可以回家吃，有时还回家干活，只要完成了学业，还可以回家帮助父母放牛什么的。这就是南传佛教最人性的一面。孩子在佛寺里学习到一定的时候（在佛寺里满三年、五年不等），可以还俗，当然也有终生为僧的，只是为数太少。他们把入佛还俗出来的人称之为“艾熟”，意为经过佛门大熔炉洗礼出来，或是经过教育以后，懂得伦理道德、知书达理的人；把不入佛、不当和尚的人称之为“艾立”，意为生人，没有经过佛教大熔炉的洗礼，不知书达理之人。在傣族地区，男孩不剃度出家的很少，如果真有不入佛剃度的男孩，他在社会上也就无地位可言。他们每个村的僧侣多则二十几位，少则也是十余位，他们学到知识以后都要回家从事农业生产或成家立业，每个僧侣在佛寺学习的时间大约平均五六年左右，相当于现在小学义务教育。这么多的僧侣，而且长期在佛寺里学习，其消费来源均靠村里的提供，也就是说全靠村里的赕务来完成。如果没有赕，不仅南传佛教的传承会遭到致命的影响和打击，而且傣族的脆弱的教育也将不复存在。这就是傣族信徒们为什么要积极地赕、不停地赕的主要原因之一。赕，只要是与佛有关的赕，受益的是佛



傣族地区的孩子出家仍有家的概念，有时还要回家干活。（许云华/摄）



滴水。（武有福／摄）